



DISTRICT OF COLUMBIA

OFFICE OF THE STATE SUPERINTENDENT OF

**EDUCATION**

Ngày 11 tháng Hai, 2016

Kính gửi các bậc phụ huynh và gia đình:

Chúng tôi liên lạc với quý vị vì ngày 9 tháng Hai, 2016 Văn Phòng Quản Trị Học Đường Hoa Thịnh Đốn (OSSE) đã vô tình làm lộ dữ liệu cá nhân của học sinh trong phúc đáp gửi Hội Đồng Thành Phố Hoa Thịnh Đốn cho cuộc điều trần giám sát hiệu quả hoạt động năm tài khóa 2015. Dữ liệu vô tình bị lộ có số định dạng cá nhân học sinh riêng (USIs), tên, tuổi, lớp, sắc tộc, trường và cơ sở giáo dục địa phương (LEA) đang theo học, loại và dịch vụ tàn tật của 12,000 học sinh Hoa Thịnh Đốn đang nhận dịch vụ kế hoạch giáo dục cá nhân (IEP). Số an ninh xã hội và ngày tháng năm sinh KHÔNG có trong dữ liệu này.

Việc lộ thông tin này đáng lẽ không được xảy ra, tuy nhiên chúng tôi tin rằng truy cập vào hồ sơ OSSE – và các tập hồ sơ cụ thể liên quan tới việc lộ thông tin này - là khá hạn chế. Chúng tôi đã thực hiện các bước sau để đối phó:

- Đã ngay lập tức hành động để xóa hai tập hồ sơ trên trang mạng
- Đã xem xét lại tất cả các tập hồ sơ khác và xác nhận không có các thông tin khác bị lộ
- Báo cáo sự việc lên Phòng Điều Hành của Thị Trưởng và các lãnh đạo của LEA.
- Xem xét lại chính sách dữ liệu của cơ quan để đảm bảo không xảy ra các sự việc tương tự nữa.

Chúng tôi cũng đã thiết lập một đường dây nóng riêng, (202) 481-3400, và địa chỉ thư điện tử [osse.studentprivacy@dc.gov](mailto:osse.studentprivacy@dc.gov), để các gia đình có thể liên hệ nếu cần tìm hiểu thêm thông tin.

Chúng tôi hiểu tầm quan trọng của thông tin cá nhân và quyền riêng tư của con em quý vị, chúng tôi chân thành xin được lượng thứ cho sự việc đã xảy ra. Sự việc này đáng lẽ không nên xảy ra, và tôi xin cam kết với các quý vị rằng chúng tôi sẽ nỗ lực hết sức để đảm bảo an ninh và bảo mật thông tin của con em quý vị và tránh để không cho các trường hợp lộ thông tin như thế này xảy ra nữa.

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc lo ngại gì về sự việc này, hoặc quý vị muốn tìm hiểu thêm thông tin về hồ sơ bị lộ của con em mình, quý vị có thể gọi đường dây nóng của chúng tôi tại (202) 481-3400, hoặc gửi thư điện tử cho chúng tôi tại [osse.studentprivacy@dc.gov](mailto:osse.studentprivacy@dc.gov).

Kính thư,

Hanseul Kang

Giám Thị Học Đường Bang